

Appendix 1. Semantic taxonomy of connectives

Semantics	sybtype	English	Russian
Elaboration	Reformulation (==)	imean, inotherwords, moreaccurately, moreprecisely, namely, putitanotherway/mildly/bluntly, that/whichistosay,	аименно, вернее, грубоговоря, другимисловами, иначеговоря, инымисловами, лучшесказать, например, прощеговоря, таксказать, тоестъ, точнее
	Extension (+)	additionally, also, anyway, besides, bythesametoken, equally, forexample, forinstance, furthermore, inaddition, inanycase, inanyevent, inparticular, inthesameway, inthisregard, likewise, moreover, moretothepoint, ontopofthat, similarly, too, whatismore	более того, вдобавок, влюбомслучае, всвязисМ, всущности, вчастности, заметим, ковсемупрочему, кпримеру, кромесМ, ктомууже, надосказать, необходимоотметить, необходимоучесть, помимосМ, притом, причем, приэтом, следуетотметить, также
	Focusing (+!)	Aboveall, firstandforemost, mindyou, moreimportantly, onceagain, inthefirstplace,	важноотметить, важно, главное, повторяю, подчеркиваю, следует подчеркнуть, собственно, посути, посуществу
Subtotal		35	41
Inference	Cause/Reason /Result	accordingly, afterall, asaconsequence, asaresult, becauseofDT, forallthat, forthisreason, hence, inconsequence	вотпочему, исходяизМ, потому, поэтому, врезультате, ведь, сучетомМ
	Conclusion, deduction	allthingsconsidered, altogether, naturally, canbeconcluded, consequently, itfollowsthat, therefore, thus, correspondingly	значит, сделатьвывод, следовательно, такимобразом следуетвывод, сталобыть, соответственно, так
Subtotal		18	15
Contrast	Contrast	alternatively, atleast, except, foranotherthing, foronething, however, incomparison, incontrast, instead,	ВместесМ, вовсякомслучае, вместосМ, впрочем, наоборот, напротив, однако, сдругойстороны, соднойстороны, такиилииначе,

		onthecontrary, ontheonehand, ontheotherhand, rather, thatsaid	между тем
	Concession	Despitem, inspiteofthat, nevertheless, nonetheless, notwithstanding, yet, though	всё же, всё таки, несмотря на М, тем не менее
Subtotal		21	16
Sequential	Order and listing	eventually, finally, first, firstly, first of all, further, in the second place, lastly, second, secondly, subsequently, third, thirdly, to start with	в заключение, во вторых, в первых, в третьих, говорилось выше, далее, далее следует, затем, наконец, прежде всего, в довершении всего
	Change of topic (including digression)	now, by the way, incidentally, on a different note	к слову, кстати, между прочим, напомним, так вот
	Summary/ Generalising	all in all, briefly, broadly speaking, by and large, in conclusion, in general, in short, in sum, to capital, in summary, on the whole, sum up	в общем, итак, короче говоря, словом, в конечном, в конце концов, в итоге, вообще
Subtotal		30	24
Total		105	95